



Pielęgniarstwo 13 Uso di medicine

- Spiegare farmaci prescritti e da automedicazione
- Fornire istruzioni chiare sul dosaggio
- Leggere e interpretare le informazioni sui farmaci
- dosaggio, nozioni di farmacologia, simboli del confezionamento, gestione dei rifiuti, istruzioni per la somministrazione

La Posologia	<i>(Dawkowanie)</i>	La confezione monodose	<i>(Opakowanie jednorazowe)</i>
Il Dosaggio	<i>(Dawka)</i>	Reazione allergica	<i>(Reakcja alergiczna)</i>
La Somministrazione	<i>(Podawanie)</i>	Assumere (un farmaco)	<i>(Przyjmować (lek))</i>
Il Principio Attivo	<i>(Substancja czynna)</i>	Sospendere (la terapia)	<i>(Przerwać (terapię))</i>
L'Effetto Collaterale	<i>(Działanie niepożądane)</i>	Effettuare un'osservazione (monitorare i sintomi)	<i>(Monitorować (obserwować objawy))</i>
La Controindicazione	<i>(Przeciwwskazanie)</i>	Somministrare per via orale/inaletale/topica	<i>(Podawać drogą doustną/do nosa/miejscowo)</i>
La Scadenza	<i>(Termin ważności)</i>	A digiuno / A stomaco pieno	<i>(Na czczo / Po posiłku)</i>
Il Foglio Illustrativo	<i>(Ulotka dołączona do opakowania)</i>	Smaltire correttamente (i rifiuti farmaceutici)	<i>(Prawidłowo usuwać (odpady farmaceutyczne))</i>
La Prescrizione	<i>(Recepta)</i>	Conservare in frigorifero	<i>(Przechowywać w lodówce)</i>
Il Farmaco Generico	<i>(Lek generyczny)</i>	Interagire con (altri farmaci)	<i>(Wchodzić w interakcje z (innymi lekami))</i>
Il Farmaco da Banco	<i>(Lek bez recepty)</i>	Prendere ogni X ore	<i>(Brać co X godzin)</i>
Una compressa / Una pastiglia	<i>(Tabletka)</i>	Non superare la dose	<i>(Nie przekraczać dawki)</i>

1. Ćwiczenia

1. Dopasuj każde słowo do jego definicji.

- | | |
|--------------------------|---|
| a. la posologia | 1. Come e quanto assumere un farmaco, secondo la prescrizione o il foglio illustrativo. |
| b. il principio attivo | 2. La sostanza nel farmaco che produce l'effetto terapeutico. |
| c. l'effetto collaterale | 3. Un disturbo che può apparire mentre si prende il farmaco. |

a-1 b-2 c-3



2. E-mail z przychodni: aktualizacja terapii (QR: Audio)

Wypełnij luki: Non superi la dose, reazione allergica, effetti collaterali, generico, controindicazioni, sospenda, assumere, foglio illustrativo, smaltite, a digiuno



Gentile signor Rossi,

a seguito della visita di ieri confermiamo la nuova terapia per la pressione arteriosa. Deve (1) _____ il farmaco (2) _____ "Pressorin": una compressa al mattino, (3) _____, con un bicchiere d'acqua. (4) _____ di tre compresse al giorno e non (5) _____ la terapia senza consultare prima il medico di base.

La confezione contiene un (6) _____ con tutte le informazioni su posologia, (7) _____ ed (8) _____ più comuni, come mal di testa lieve o nausea. Se nota una possibile (9) _____ interrompa subito il farmaco e si rechi al pronto soccorso. Conservi le compresse in un luogo fresco e asciutto, lontano dalla luce diretta, e non le utilizzi dopo la data di scadenza. Le medicine non utilizzate devono essere (10) _____ correttamente riportandole in farmacia.

Szanowny Panie Rossi,

w nawiązaniu do wczorajszej wizyty potwierdzamy nową terapię na ciśnienie tętnicze. Powinien Pan przyjmować lek generyczny „Pressorin”: jedną tabletkę rano, na czczo, popijając szklanką wody. Nie należy przekraczać dawki trzech tabletek dziennie i nie wolno przerywać terapii bez wcześniejszej konsultacji z lekarzem rodzinnym.

Opakowanie zawiera ulotkę informacyjną ze wszystkimi informacjami o dawkowaniu, przeciwwskazaniach oraz najczęstszych działaniach niepożądanych, takich jak lekkie bóle głowy lub nudności. Jeśli zauważy Pan możliwą reakcję alergiczną (na przykład trudności w oddychaniu lub obrzęk twarzy), należy natychmiast odstawić lek i udać się na izbę przyjęć. Proszę przechowywać tabletki w chłodnym i suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła, i nie używać ich po upływie terminu ważności. Niewykorzystane leki należy zutylizować w odpowiedni sposób, oddając je do apteki.

(1) assumere, (2) generico, (3) a digiuno, (4) Non superi la dose, (5) sospenda, (6) foglio illustrativo, (7) controindicazioni, (8) effetti collaterali, (9) reazione allergica, (10) smaltite

1. Per quali ragioni la lettera modifica la terapia del signor Rossi e quali sono le indicazioni principali su quando e come prendere il farmaco?

2. Cosa deve osservare il paziente durante la terapia e quale comportamento è consigliato per le medicine scadute o non utilizzate?
-

3. Posłuchaj fragmentu audio i wybierz poprawną odpowiedź. (QR: Audio)

1. Deve prendere l'antibiotico tre volte al giorno e dopo aver mangiato.
2. Poiché ha avuto nausea, ha già deciso di sospendere la terapia senza consultare il medico.
3. Ha controllato la data di scadenza ma intende buttare le confezioni nella raccolta indifferenziata a casa.

Prawda Falsz

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



1-V 2-X 3-X

4. Wybierz poprawne rozwiązanie

1. Prima di iniziare la terapia, _____ sempre il foglio illustrativo e controlla la scadenza. *(Zanim rozpoczniesz terapię, zawsze przeczytaj ulotkę i sprawdź datę ważności.)*
 a. *legga* b. *leggo* c. *leggi* d. *leggerai*
2. Il medico ti ha detto di _____ una compressa ogni 8 ore e di non superare la dose. *(Lekarz powiedział ci, żeby brać jedną tabletkę co 8 godzin i nie przekraczać dawki.)*
 a. *prendere* b. *prendi* c. *preso* d. *prenderai*
3. Se compare una reazione allergica, _____ la terapia e contatta subito il medico. *(Jeśli pojawi się reakcja alergiczna, przerwij terapię i natychmiast skontaktuj się z lekarzem.)*
 a. *sospendo* b. *sospeso* c. *sospendi* d. *sospendere*

1. *leggi* 2. *prendere* 3. *sospendi*

5. Odgrywanie ról - dialogi (QR: Audio)

Farmacia: antibiotico e istruzioni

- Farmacista:** *Buongiorno, vedo una prescrizione per l'antibiotico: principio attivo amoxicillina con acido clavulanico. Vuole indicazioni sulla posologia? (Dzień dobry, widzę receptę na antybiotyk: substancja czynna amoksylicyna z kwasem klawulanowym. Czy potrzebuje Pan/Pani wskazówek dotyczących dawkowania?)*
- Cliente:** *Sì, grazie. Devo prendere una compressa ogni 8 ore, giusto? È meglio a digiuno o a stomaco pieno? (Tak, dziękuję. Mam brać jedną tabletkę co 8 godzin, prawda? Lepiej na czczo czy po jedzeniu?)*



Farmacista: *Esatto, una compressa ogni 8 ore; è preferibile assumerlo a stomaco pieno per ridurre il rischio di effetti collaterali gastrointestinali. Non superi la dose prescritta e, se salta una dose, non raddoppi: prenda la compressa appena se ne ricorda e poi continui normalmente.*
(Dokładnie, jedna tabletkę co 8 godzin; najlepiej przyjmować ją po jedzeniu, aby zmniejszyć ryzyko działań niepożądanych ze strony przewodu pokarmowego. Niech Pan/Pani nie przekracza przepisanej dawki i jeśli pominie Pan/Pani dawkę, niech Pan/Pani jej nie podwaja: proszę przyjąć tabletkę, gdy tylko sobie Pan/Pani przypomnia, a potem kontynuować normalnie.)

Cliente: *Perfetto. Io prendo anche un antiacido da banco: può interferire con l'antibiotico?*
(Świetnie. Biorę też lek zobojętniający kwas dostępny bez recepty: czy może wchodzić w interakcję z antybiotykiem?)

Farmacista: *Sì, alcuni antiacidi possono ridurre l'assorbimento dell'antibiotico: è meglio distanziare le assunzioni di almeno due ore. Controlli anche il foglio illustrativo per eventuali controindicazioni o reazioni allergiche; se nota eruzioni cutanee o difficoltà respiratorie, sospenda la terapia e contatti subito il medico. Infine, verifichi la scadenza e smaltisca le confezioni secondo le indicazioni della farmacia.*
(Tak, niektóre leki zobojętniające kwas mogą zmniejszać wchłanianie antybiotyku: najlepiej zachować co najmniej dwugodzinny odstęp między przyjęciami. Proszę też sprawdzić ulotkę pod kątem ewentualnych przeciwwskazań lub reakcji alergicznych; jeśli zauważy Pan/Pani wysypkę lub trudności w oddychaniu, proszę przerwać terapię i natychmiast skontaktować się z lekarzem. Na koniec proszę sprawdzić termin ważności i utylizować opakowania zgodnie ze wskazówkami apteki.)

1. Qual è la posologia indicata e cosa deve fare il cliente se salta una dose?

6. Mówienie (QR: AI+)

Di solito lo assumo... (a stomaco pieno / a digiuno). / È importante non superare la dose e seguire la posologia. / Se noto effetti collaterali, sospendo la terapia e chiedo consiglio al medico o al farmacista.



1. Hai ricevuto una prescrizione dal medico: come spieghi a un familiare come prendere questo farmaco (quando, quante volte al giorno e per quanto tempo)?

2. Stai usando un farmaco da banco per il raffreddore: quali informazioni controlli nel foglio illustrativo prima di assumerlo e cosa fai se compaiono effetti collaterali?

7. Pisanie: WhatsApp (QR: AI+)

Ciao Marco, sono Giulia.

Domani passo io da tuo papà dopo pranzo. Mi puoi confermare come deve prendere i farmaci? Ho visto in cucina una **prescrizione** e due scatole: una per la pressione e un antidolorifico **da banco**.

- Quante **compresse** e a che ora? **A stomaco pieno** o **a digiuno**?
- Ci sono **controindicazioni** o possibili **effetti collaterali** a cui devo fare attenzione?
- Se dimentica una dose, cosa faccio? Meglio **non superare la dose**, giusto?

Grazie! Se vuoi mandami anche una foto del **foglio illustrativo**.



Napisz odpowiednią odpowiedź: *Ti confermo che deve prendere... / Se compaiono effetti collaterali come..., interrompi e... / In caso di dose dimenticata, è meglio...*
